

295/2013

Zmluva o spolupráci

**uzavretá podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník
v znení neskorších predpisov**

medzi zmluvnými stranami

Prijímateľ projektu	Národné osvetové centrum
Názov:	Centrálne aplikačná infraštruktúra a registratúra
Sídlo (presná adresa):	Nám. SNP 12, 812 34 Bratislava
IČO:	00164615
Právna forma:	štátna príspevková organizácia
Štatutárny orgán:	PhDr. Jana Kresáková, generálna riaditeľka
Email:	jana.kresakova@nocka.sk
http:	www.nocka.sk

(ďalej ako „NOC“)
na jednej strane

a

Prijímateľ projektu	Digitálne múzeum
Názov:	Múzeum Slovenského národného povstania
Sídlo (presná adresa):	Kapitulská 23, 974 01 Banská Bystrica
IČO:	35986077
Právna forma:	štátna príspevková organizácia
Štatutárny orgán:	PhDr. Stanislav Mičev PhD., generálny riaditeľ
Email:	stanislav.micev@muzeumsnp.sk
http:	www.muzeumsnp.sk

(ďalej ako „PFI“)
na druhej strane

(ďalej spolu ako „zmluvné strany“)

Preambula

NOC a PFI ako zmluvné strany tejto Zmluvy, majú záujem na vytvorení a udržaní vzájomnej spolupráce v súvislosti s realizáciou nasledovných projektov: Centrálna aplikačná infraštruktúra a registratúra, bližšie špecifikovaný v článku I. bode 13 tejto Zmluvy (ďalej tiež len ako „CAIR“), a projekt PFI (*Digitálne múzeum*), Kód ITMS: 21120120003 (ďalej len ako „(názov projektu)“), realizovaných v rámci Operačného programu informatizácia spoločnosti, Prioritnej osi 2 – Rozvoj pamäťových a fondových inštitúcií a obnova ich národnej infraštruktúry (ďalej spolu len ako „Projekty“).

Z vyššie uvedeného dôvodu sa preto zmluvné strany tejto Zmluvy rozhodli uzatvoriť spolu túto Zmluvu o spolupráci, ktorá upraví ich vzájomné práva a povinnosti týkajúce sa realizácie Projektov.

Zmluva a všetky práva a povinnosti vzniknuté na základe alebo v súvislosti so Zmluvou sa riadia príslušnými platnými všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky ako aj príslušnými právnymi predpismi Európskej únie.

Vzájomné práva a povinnosti medzi zmluvnými stranami sa okrem ustanovení tejto Zmluvy a ustanovení príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov ďalej primerane riadia všetkými relevantnými dokumentmi upravujúcimi poskytovanie pomoci z fondov Európskej únie v platnom znení.

Článok I Definície pojmov

Pre účely tejto Zmluvy sa rozumie pod pojmom:

1. **Bezodkladne** - najneskôr do siedmich dní po dni vzniku skutočnosti rozhodnej pre počítanie lehoty;
2. **Deň** – dňom sa rozumie kalendárny deň, pokiaľ v Zmluve nie je výslovne uvedené, že ide o pracovný deň. Do plynutia lehoty sa nezapočítava deň, keď došlo k skutočnosti určujúcej začiatok plynutia lehoty;
3. **Európsky fond regionálneho rozvoja (ďalej len „ERDF“)** - jeden z hlavných nástrojov štrukturálnej a regionálnej politiky EÚ, ktorého cieľom je prispievať k rozvoju najmenej rozvinutých regiónov Európskej únie a územnej spolupráce;
4. **Nenávratný finančný príspevok (ďalej len „NFP“)** - prostriedky EÚ a prostriedky štátneho rozpočtu SR určené na financovanie operačných programov Slovenskej republiky a Európskej únie;
5. **Okolnosti vylučujúce zodpovednosť** – prekážka/prekážky, ktorá/-é nastala/-li nezávisle od vôle zmluvnej strany a bráni jej v plnení jej povinnosti, ak nemožno rozumne predpokladať, že by zmluvná strana túto prekážku alebo jej následky odstránila alebo prekonala, a ďalej, že by v čase vzniku záväzku túto prekážku predvídala. Účinky vylučujúce zodpovednosť sú obmedzené iba na dobu počas ktorej trvá prekážka, s ktorou sú tieto účinky spojené. Zodpovednosť zmluvnej strany nevylučuje prekážka, ktorá nastala až v čase, keď bola zmluvná strana v omeškani s plnením svojej povinnosti, alebo vznikla jej zavinením. Povinná zmluvná strana sa nemôže odvolávať na okolnosť/okolnosti vylučujúce zodpovednosť, ak na jej/ich účinky bezodkladne písomne neupozorní druhú zmluvnú stranu.

6. **Operačný program (ďalej len „OP“)** - dokument predložený členským štátom a prijatý Európskou komisiou, ktorý určuje stratégiu rozvoja pomocou jednotného súboru prioritných osí, ktorá sa má realizovať s pomocou ŠF alebo v prípade cieľa Konvergencia s pomocou KF a ERDF;
7. **Poskytovateľ**- orgán, ktorý je zodpovedný za pridelenie nenávratného finančného príspevku schválenému a vybranému projektu v zmysle zmluvy/zmlúv o poskytnutí nenávratného finančného príspevku. V rámci Operačného programu Informatizácia spoločnosti, prioritná os 2 je Poskytovateľom Úrad vlády Slovenskej republiky, ktorý môže byť zastúpený Sprostredkovateľským orgánom rezortu kultúry, ktorý vykonáva svoju činnosť na základe Splnomocnenia Ministerstva kultúry Slovenskej republiky ako sprostredkovateľský orgán pod riadiacim orgánom na plnenie úloh Úradu vlády Slovenskej republiky ako riadiaceho orgánu pre Operačný program Informatizácia spoločnosti, prioritná os 2, zo dňa 13. februára 2009, v znení dodatku č. 1 zo dňa 3. júna 2010 a dodatku č. 2 zo dňa 8. apríla 2011;
8. **Sprostredkovateľský orgán pod riadiacim orgánom** - Sprostredkovateľský orgán rezortu kultúry pre OPIS Ministerstva kultúry Slovenskej republiky podľa predchádzajúceho bodu;
9. **Štrukturálne fondy** - nástroje štrukturálnej politiky EÚ využívané na dosiahnutie cieľov politiky EÚ. K štrukturálnym fondom patria Európsky fond regionálneho rozvoja a Európsky sociálny fond;
10. **Zmluva o poskytnutí nenávratného finančného príspevku (ďalej len „zmluva o NFP“)** - dvojstranný právny úkon stanovujúci zmluvné podmienky, práva a povinnosti NOC a/alebo PFI na jednej strane a riadiaceho orgánu/sprostredkovateľského orgánu ako Poskytovateľa na strane druhej pri poskytnutí NFP zo strany Poskytovateľa NOC a/alebo PFI na realizáciu aktivít Projektu/Projektov, ktoré sú predmetom schválenej žiadosti o NFP;
11. **Zverejnenie** - sprístupnenie dokumentu alebo informácie vo verejne prístupných priestoroch Poskytovateľa a/alebo na internetovej stránke Poskytovateľa alebo inou, podľa úvahy Poskytovateľa vhodnou formou, čím dokument alebo informácia nadobúda účinky, ak nie je v príslušnom dokumente určené inak, vrátane sprístupnenia zmluvy/zmlúv o NFP v centrálnom registri zmlúv alebo na webovom sídle Poskytovateľa alebo v Obchodnom vestníku podľa zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov ako podmienka účinnosti tejto zmluvy;
12. **Digitalizácia** – proces, v rámci ktorého dochádza primárne k vyhotovovaniu rozmnoženín predmetov kultúrneho dedičstva, ktoré sa následne uskladňujú, čím sa sekundárne vytvára databáza dvojakého charakteru: (i) databáza údajov o samotných predmetoch kultúrneho dedičstva, ktorých digitálne rozmnoženiny boli vyhotovené, a (ii) databáza samotných digitálnych rozmnoženín predmetov kultúrneho dedičstva.
13. **CAIR** - Informačný systém centrálnej aplikačnej infraštruktúry – informačný systém, ktorý bude obsahovať všetky nevyhnutné aplikačné komponenty Centrálnej aplikačnej infraštruktúry; bude poskytovať služby dlhodobej a dôveryhodnej archivácie digitálnych objektov ako aj služby prezentácie digitálnych objektov verejnosti; bude zabezpečovať centrálnu správu definovaných registrov. Na informačný systém CAIR budú pripojené a integrované informačné systémy inštitúcií. Informačný systém CAIR bude delený na:
 1. **Národný digitálny portál** – realizujúci časť spracovania a sprístupnenia obsahu,
 2. **Národné registre** – realizujúce špecifickú časť podpory rozvoja inštitúcií. Národné registre sa členia na:
 - a) Národný register kultúrnych objektov – zabezpečuje jednoznačnú

identifikáciu kultúrnych objektov. Realizuje prepojenie lokálnych identifikátorov objektu v informačných systémoch kultúrnych inštitúcií, digitalizačných a špecializovaných pracovísk.

- b) Národný register autorít – zabezpečuje centrálnu správu autorít a korporatívnych autorít, správu centrálnych slovníkov a tezaurov, zabezpečuje pracovné postupy a spoluprácu odborníkov pri vytváraní týchto záznamov.
 - c) Národný register autorských práv – eviduje informácie o právach pre kultúrne i digitálne objekty, eviduje nositeľov práv, licenčné zmluvy, spôsoby použitia objektu. Evidenciou objektov je prepojený na národné registre kultúrnych a digitálnych objektov a autorít.
 - d) Národný register digitalizácie – uchováva informácie o digitalizačných úkonoch ku konkrétnym objektom. Poskytuje záznamy o stave ich digitalizácie, reportovanie, digitalizačných plánoch, validáciu a kontrolu kvality a podobne. Je prepojený s národným registrom kultúrnych objektov kvôli identifikácii digitálnych objektov.
14. **Kultúrne objekty** – súčasť kultúrneho dedičstva vo forme hmotných a/alebo nehmotných hodnôt, hnutelných a/alebo nehnuteľných vecí vrátane importovaných diel a myšlienok, ktoré našli na Slovensku miesto a uplatnenie.
15. **Objekt, Objekty** – pre účely tejto zmluvy sa chápe objekt ako digitálny objekt, ktorý vznikol digitalizáciou objektu kultúrneho dedičstva v rámci projektu (*názov projektu*) realizovaného PFI v rámci OPIS PO2.
16. **Metadáta** - Metadáta sú „údaje o údajoch“. Pre účely tejto zmluvy sa pod metadátami rozumejú údaje o objektoch kultúrneho dedičstva, ktoré vstupujú do digitalizácie. Metadáta objektov kultúrneho dedičstva sú:
- popisné,
 - administratívne,
 - štrukturálne,
 - technické,
 - použitia (užitia, užívania).

Ak nie je špecifikované inak, termínom „metadáta“ sa v nasledujúcom texte chápu tie kategórie uvedených metadát, ktoré má/bude mať NOC k dispozícii v súvislosti s realizáciou projektu CAIR a ktoré má/bude mať PFI k dispozícii v súvislosti s realizáciou projektu (*názov projektu*).

17. **PFI** – Pamäťová a fondová inštitúcia, na účely tejto zmluvy sa „Múzeum Slovenského národného povstania“ považuje za PFI.

Článok II

Predmet a účel zmluvy

- (1) Predmetom Zmluvy je úprava podmienok spolupráce zmluvných strán pri realizácii Projektov. Predmetom tejto Zmluvy je aj dohoda a súhlas zmluvných strán, že sa budú riadiť jednotlivými ustanoveniami tejto Zmluvy, jej dodatkov ako aj príloh, ktoré podrobnejšie upravujú vzájomné práva a povinnosti, prípadné iné informácie potrebné k plneniu zmluvy alebo projektov zmluvných strán.
- (2) Účelom Zmluvy je vytvoriť podmienky pre naplnenie indikátorov Projektov a ukazovateľov opatrenia 2.1; a tým prispieť k napĺňaniu špecifických cieľov prioritnej osi 2 a globálneho cieľa Operačného programu Informatizácia spoločnosti.

- (3) Uzavretím Zmluvy nie sú dotknuté práva a povinnosti NOC a/alebo PFI ako prijímateľa voči Poskytovateľovi podľa ustanovení zmluvy/zmlúv o NFP.

Článok III Práva a povinnosti zmluvných strán

- (1) Zmluvné strany sa zaväzujú dodržiavať ustanovenia Zmluvy tak, aby boli aktivity Projektov, ktoré sú jej predmetom, realizované, a aby ich uskutočňovanie prebiehalo riadne, včas a s odbornou starostlivosťou.
- (2) Zmluvné strany sa budú bezodkladne vzájomne písomne informovať o skutočnostiach, ktoré majú alebo môžu mať vplyv na realizáciu aktivít Projektov.
- (3) Zmluvné strany si budú vzájomne poskytovať všetku potrebnú primeranú a možnú súčinnosť na plnenie záväzkov zo Zmluvy. Zmluvné strany sú zodpovedné za presnosť, správnosť, pravdivosť a úplnosť všetkých informácií vzájomne si poskytovaných.
- (4) PFI zodpovedá za správnosť metadát k objektom, ktoré zaradila do digitalizácie a za posúdenie ich autorskoprávnej ochrany.
- (5) NOC sa zaväzuje najmä:
- a) zabezpečiť komplexne a samostatne realizáciu, riadenie a koordináciu projektu CAIR v zmysle príslušnej Zmluvy o poskytnutí NFP,
 - b) pri realizácii projektu CAIR vychádzať z požiadaviek, technických a iných špecifikácií a možností PFI tak, aby mohli byť Objekty a Metadáta generované v projekte (*názov projektu*) použité v súlade s cieľmi projektu CAIR a projektu (*názov projektu*),
 - c) riešiť prípadné nedostatky, na ktoré upozorní PFI,
 - d) spolupracovať s PFI v rámci tvorby a špecifikácie funkcionalít Projektu vrátane potrebných konzultácií.
- (6) PFI sa zaväzuje najmä:
- a) poskytovať potrebnú primeranú a možnú súčinnosť pri vykonávaných aktivitách NOC tak, aby nebol dôvod na zmarenie projektu CAIR, t.j. poskytovať relevantné existujúce informácie, ktoré má PFI k dispozícii, a zúčastňovať sa na vzájomne dohodnutých rokovaníach v súvislosti s realizáciou projektov CAIR a (*Digitálne múzeum*) a to k nasledovným oblastiam spolupráce:
 - Definícia a štruktúra zoznamu kultúrnych objektov vstupujúcich do digitalizácie (digitalizačný plán PFI);
 - Možnosti zaznamenávania priebehu procesu digitalizácie do Národného registra digitalizácie zo strany NOC;
 - Testovanie vytváraného systému;
 - Pripomienkovanie špecifikácie zaslanej zo strany NOC;
 - Zabezpečenie prístupu k dátam v CDA pre prevádzkovateľa CAIR;
 - Spôsob preberania kultúrnych objektov a metadát do Národného registra kultúrnych objektov zo strany NOC;
 - Spôsob preberania metadát v dohodnutej štruktúre k Objektom zo strany NOC;

- Spôsob zabezpečovania aktuálnosti informácií v registroch na CAIR zo strany NOC;
 - Spôsob zabezpečovania súladu poskytovaných dát a formátov s príslušnými štandardmi a metodickými manuálmi MK SR zo strany NOC;
 - Spôsob preberania slovníkov tezaurov a autorít PFI do Národného registra autorít na účely vytvorenia centrálného rezortného registra autorít zo strany NOC,
 - Spôsob poskytovania a preberania Objektov určených na prezentáciu a sprístupnenie prostredníctvom Národného portálu.
- b) oboznámiť NOC po podpise tejto Zmluvy s rámcovým implementačným plánom projektu (*názov projektu*) pre potreby zabezpečenia súladu a vecného a časového nastavenia dodávok CAIR vo vzťahu k potrebám PFI a v rámci súčinnosti informovať NOC v prípade zmien tohto plánu,
- c) informovať NOC o všetkých skutočnostiach vyplývajúcich z uzatvorených zmlúv o poskytnutí NFP, ktoré môžu mať vplyv na uskutočňovanie vzájomnej spolupráce v zmysle tejto Zmluvy, a to prostredníctvom kontaktných osôb NOC a PFI, na zozname ktorých sa zmluvné strany písomne dohodnú a budú ho udržiavať aktuálny,
- d) PFI je povinná upozorniť NOC na známe skutočnosti vo vzťahu k autorským právam k objektom, ak by sa informácia týkala predvídania komplikácií vysporiadania autorských práv k objektom, ktoré PFI určila na sprístupnenie na portáli CAIR,
- (7) Zmluvné strany sa zaväzujú uchovávať dokumentáciu k Projektom v súlade s platnou legislatívou SR a EÚ, minimálne do 31. 8. 2020. Uvedená doba sa predĺži v prípade ak nastanú skutočnosti uvedené v článku 90 Nariadenia Rady (ES) č. 1083/2006 o čas trvania týchto skutočností.

Článok IV. Zachovávanie mlčanlivosti

- (1) Zmluvné strany sa dohodli, že o skutočnostiach, o ktorých sa dozvedia v súvislosti s plnením tejto Zmluvy a o informáciách, ktoré si vzájomne poskytnú pri plnení tejto Zmluvy, budú zachovávať mlčanlivosť. Týmto nie sú dotknuté povinnosti zmluvných strán vyplývajúce z ustanovení všeobecne záväzných právnych predpisov.
- (2) Zmluvné strany sú oprávnené poskytovať údaje tretej strane, pokiaľ ide o údaje nevyhnutné na plnenie projektu.
- (3) V prípade poskytnutia dokumentácie, prípadne iného materiálu, ku ktorému vykonáva autorské práva PFI, NOC použije daný materiál iba na účel nevyhnutný k implementácii projektu CAIR a nebude zasahovať do autorských práv PFI.

Článok V. Komunikácia zmluvných strán a kontaktné údaje

- (1) Vzájomná komunikácia zmluvných strán súvisiaca so Zmluvou bude prebiehať písomne a/alebo elektronicky prostredníctvom e-mailu alebo faxu, zmluvné strany si môžu

dohodnúť bližšie podmienky takejto komunikácie. Zmluvné strany si vzájomne oznámia svoje konkrétne kontaktné údaje, ktoré budú v rámci jednotlivých foriem komunikácie záväzne používať.

- (2) Elektronická forma komunikácie nenahradzuje písomnú formu komunikácie v prípadoch, kde si to zákon, resp. dohoda zmluvných strán výslovne vyžaduje.
- (3) Dôležité výstupy vzájomnej komunikácie zmluvných strán v písomnej, e-mailovej alebo faxovej forme budú zaznamenávané a archivované v súlade s § 16 ods. 2 písm. a) zákona č. 395/2002 Z. z. o archívoch a registratúrach a o doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

Článok VI. Odstúpenie od zmluvy

- (1) Od Zmluvy môže NOC alebo PFI odstúpiť v prípadoch podstatného porušenia Zmluvy, nepodstatného porušenia Zmluvy a ďalej v prípadoch, ktoré ustanovujú všeobecne záväzné právne predpisy Slovenskej republiky a EÚ.
- (2) Na účely Zmluvy sa za podstatné porušenie Zmluvy okrem dôvodov uvedených zákonom považuje najmä ak:
 - a) došlo k takej neodvratnej udalosti, ktorú nemohla zmluvná strana predpokladať a nie je možné po vylúčení všetkých možností ďalej pokračovať v spolupráci na základe Zmluvy,
 - b) došlo k ukončeniu realizácie projektu CAIR alebo projektu *Digitálne múzeum*), resp. k odstúpeniu od zmluvy o poskytnutí NFP na projekt CAIR alebo na projekt *Digitálne múzeum*.
- (3) Porušenie ďalších povinností stanovených v Zmluve alebo vo všeobecne záväzných právnych predpisoch Slovenskej republiky a EÚ okrem prípadov, ktoré sa podľa Zmluvy považujú za podstatné porušenia, sú nepodstatným porušením Zmluvy.
- (4) V prípade podstatného porušenia Zmluvy je zmluvná strana oprávnená od Zmluvy odstúpiť okamžite, len čo sa o tomto porušení dozvedela. V prípade nepodstatného porušenia Zmluvy je zmluvná strana oprávnená odstúpiť, ak strana, ktorá je v omeškaní, nesplní svoju povinnosť ani v dodatočnej primeranej lehote, ktorá jej na to bola poskytnutá. Aj v prípade podstatného porušenia Zmluvy je zmluvná strana oprávnená postupovať ako pri nepodstatnom porušení Zmluvy. V tomto prípade sa takéto porušenie Zmluvy bude považovať za nepodstatné porušenie Zmluvy.
- (5) Odstúpenie od Zmluvy je účinné dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení od Zmluvy druhej zmluvnej strane.

Článok VII. Záverečné ustanovenia

- (1) Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.
- (2) Zmluva sa uzatvára na dobu určitú. Jej platnosť a účinnosť končí dňom uplynutia trvalej udržateľnosti projektu CAIR.

- (3) Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať len na základe vzájomnej dohody oboch zmluvných strán, pričom akékoľvek zmeny a doplnky musia byť vykonané vo forme písomného a očíslovaného dodatku k Zmluve, pokiaľ v Zmluve nie je uvedené inak.
- (4) V prípade, ak dôjde k zmene identifikačných a kontaktných údajov zmluvných strán Zmluvy, ktorá nemá za následok zmenu v subjekte NOC, resp. PFI, zmluvné strany tejto Zmluvy sa zaväzujú bezodkladne písomne oznámiť druhej zmluvnej strane zmenu údajov, a to formou doporučeného listu.
- (5) Ak sa akékoľvek ustanovenie Zmluvy stane neplatným v dôsledku jeho rozporu so všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky a EÚ, nespôsobí to neplatnosť celej Zmluvy. Zmluvné strany sa v takomto prípade zaväzujú bezodkladne vzájomným rokovaním nahradiť neplatné zmluvné ustanovenie novým platným ustanovením tak, aby zostal zachovaný účel Zmluvy a obsah jednotlivých ustanovení Zmluvy.
- (6) Všetky spory, ktoré vzniknú zo Zmluvy, vrátane sporov o jej platnosť, výklad alebo ukončenie sú zmluvné strany povinné prednostne riešiť výlučne vzájomnými zmierovacími rokovaniami a dohodami.
- (7) Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, po dvoch rovnopisoch pre každú zmluvnú stranu tejto Zmluvy.
- (8) Zmluvné strany vyhlasujú, že si text Zmluvy riadne a dôsledne prečítali, jej obsahu a právnym účinkom z nej vyplývajúcich porozumeli, ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné, podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu Zmluvy a na znak súhlasu ju podpísali.

V Bratislave, dňa

V, dňa

PhDr. Jana Kresáková
generálna riaditeľka NOC

PhDr. Stanislav Mičev, PhD.
Generálny riaditeľ Múzea
SNP